

ROTHENBERGER

ROAIRVAC R32 3.0 & 9.0

ROAIRVAC R32 3.0



ROAIRVAC R32 9.0



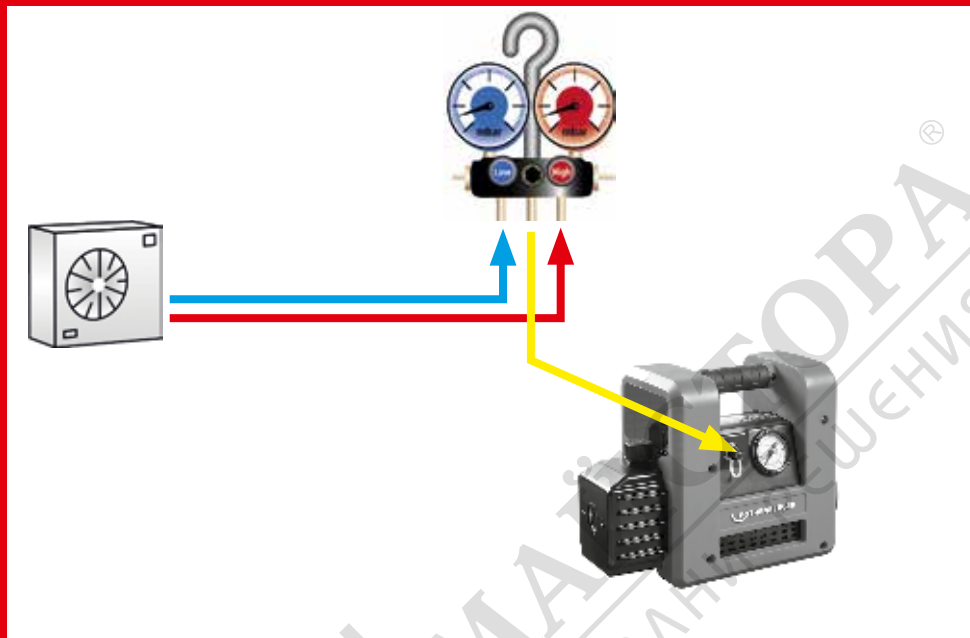
DE Bedienungsanleitung
EN Instructions for use
FR Instruction d'utilisation
ES Instrucciones de uso
IT Istruzioni d'uso
PT Instruções de serviço
DA Brugsanvisning
SV Bruksanvisning
NO Bruksanvisning

FI Käyttöohje
PL Instrukcja obsługi
CS Návod k používání
SL Navodilo za uporabo
HR Upute za uporabu
BG Инструкция за експлоатация
ET Kasutusjuhend läbi
LT Naudojimo instrukcija
LV Lietošanas pamācība

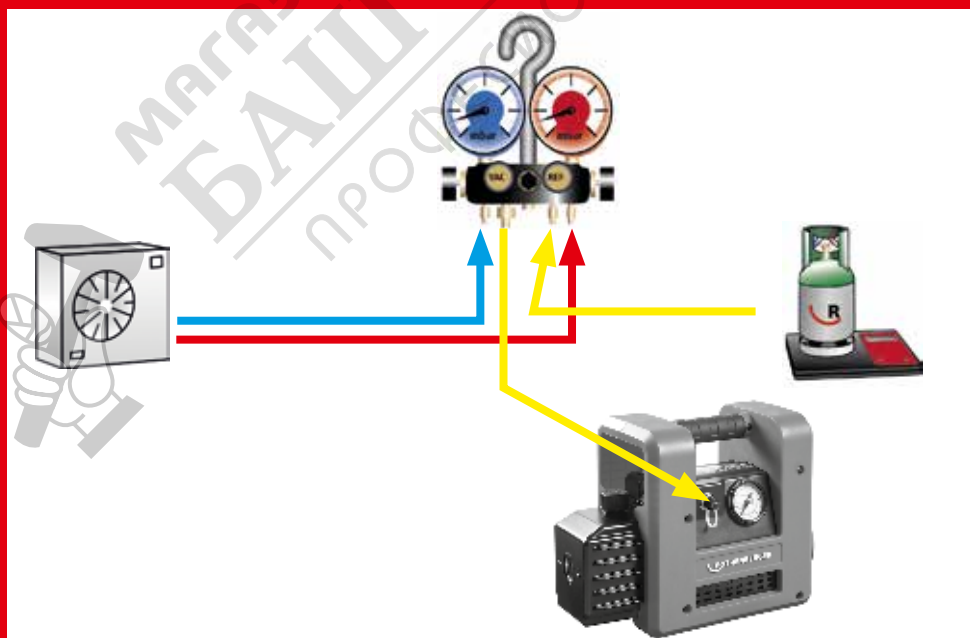


rothenberger.com

A Overview



B Overview



ROAIRVAC R32 C

ROAIRVAC R32 3.0 no.: 100002713

ROAIRVAC R32 9.0 no.: 100002714



Intro

EU-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den angegebenen Normen und Richtlinien übereinstimmt.

EU-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare on our sole accountability that this product conforms to the standards and guidelines stated.

DECLARATION EU DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes et directives indiquées.

DECLARACION DE CONFORMIDAD EU

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que este producto cumple con las normas y directivas mencionadas.

DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ EU

Dichiariamo su nostra unica responsabilità, che questo prodotto è conforme alle norme ed alle direttive indicate.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EU

Declaramos, sob responsabilidade exclusiva, que o presente produto está conforme com as Normas e Directivas indicadas.

EU IZJAVA O SKLADNOSTI

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen z navedenimi standardi in direktivami.

EU-IZJAVA O USKLADENOSTI

Izjavljujemo s punom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu s navedenim standardima i smjernicama.

EU-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer som eneansvarlig, at dette produkt er i overensstemmelse med anførte standarder, retningslinjer og direktiver.

EU-FÖRSÄKRAN

Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt uppfyller de angivna normerna och riktlinjerna.

EU-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter.

TODISTUS EU-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alluueteltujen standardien ja standardomisasiakirjojen vaatimusten mukainen.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI EU

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych.

EU-PROHLÁŠENÍ O SHODI

Se vši zodpovednosti prohlasujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům.

EU ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние най-отговорно декларираме, че този продукт съответства на зададените норми и предписания.

EL VASTAVUSDEKLARATSIION

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et kõnealune toode ühildub esitatud normide ja direktiividega.

EU ATITIKTIES DEKLARACIJA

Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminy's atitinka visus nurodytus standartus ir direktyvas.

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs uz savu atbildību darām zināmu, ka šī prece atbilst norādītajiem standartiem un direktīvām



ROAIRVAC R32 3.0, ROAIRVAC R32 9.0:

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
EN 60335-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3,
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 50581

Herstellerunterschrift

Manufacturer/ authorized representative signature

ppa. Thorsten Bühl
Head of Business Unit
ROTHENBERGER

Kelkheim, 24.07.2020

i. V. Maximilian Gottschalk
Head of New Product
Development

Technische Unterlagen bei/ Technical file at:

ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH

Spessartstraße 2-4

D-65779 Kelkheim/Germany

Intro

DEUTSCH – Originalbetriebsanleitung Bedienungsanleitung bitte lesen und aufbewahren! Nicht wegwerfen! Bei Schäden durch Bedienungsfehler erlischt die Garantie! Technische Änderungen vorbehalten!	Seite 2
ENGLISH Please read and retain these directions for use. Do not throw them away! The warranty does not cover damage caused by incorrect use of the equipment! Subject to technical modifications!	page 11
FRANÇAIS Lire attentivement le mode d'emploi et le ranger à un endroit sûr! Ne pas le jeter! La garantie est annulée lors de dommages dus à une manipulation erronée! Sous réserve de modifications techniques!	page 19
ESPAÑOL ¡Por favor, lea y conserve el manual de instrucciones! ¡No lo tire! ¡En caso de daños por errores de manejo, la garantía queda sin validez! Modificaciones técnicas reservadas!	página 28
ITALIANO Per favore leggere e conservare le istruzioni per l'uso! Non gettarle via! In caso di danni dovuti ad errori nell'uso, la garanzia si estingue! Ci si riservano modifiche tecniche!	Pagina 37
PORTUGUES Queiram ler e guardar o manual de instruções! Não deitar fora! Em caso de avarias por utilização incorrecta, extingue-se a garantia! Reservado o direito de alterações técnicas!	pagina 46
DANSK Læs betjeningsvejledningen, og gem den til senere brug! Smid den ikke ud! Skader, som måtte opstå som følge af betjeningsfejl, medfører, at garantien mister sin gyldighed! Ret til tekniske ændringer forbeholdes!	side 55
SVENSKA Läs igenom bruksanvisningen och förvara den väl! Kasta inte bort den! Garantin upphör om apparaten har använts eller betjänats på ett felaktigt sätt! Med reservation för tekniska ändringar!	sida 63
NORSK Les bruksanvisningen og oppbevar den vel! Ikke kast den! Oppstår skader på grunn av betjeningsfeil opphører garantiens gyldighet! Tekniske forandringer forbeholdes!	side 71
SUOMI Lue ja säilytä tämä käyttöohje! Älä heitä pois! Takuu ei kata käyttövirheistä aiheutuvia vahinkoja! Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään!	sivulta 79
POLSKI Instrukcję obsługi proszę przeczytać i zachować! Nie wyrzucać! Przy uszkodzeniach wynikających z błędów obsługi wygasa gwarancja! Zmiany techniczne zastrzeżone!	Strony 87
ČESKY Navod k obsluze si prosím přečtěte a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V případě poškození způsobeného chybou obsluhou zanika záruka! Technické změny jsou vyhrazeny!	Stránky 96
SLOVENSKO Preberite navodila za uporabo in jih shranite! Ne odvrzite jih! Ob poškodbah zaradi napak v uporabi preneha veljati garancija! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!	Stran 104
HRVATSKI Molimo da pročitate i spremite upute za uporabu! Nemojte ih baciti! Kod kvarova zbog pogrešne uporabe odbacuje se jamstvo! Zadržavamo pravo tehničkih izmjena!	Stranica 112
БЪЛГАРСКИ Прочетете внимателно и запазете инструкцията за експлоатация! Не я захвърляйте или унищожавайте! При настъпили дефекти вследствие на неправилно обслужване гаранцията отпада! Технически изменения по уреда са изключително в компетенцията на фирмата производител!	Страница 120
ESTU Palun lugege kasutusjuhend läbi ja hoidke alles! Ärge visake ära! Käsitsemisvigadest tingitud kahjustuste korral kaotab garantii kehtivuse! Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!	Lehekülg 129
LIETUVOS Perskaitykite naudojimo instrukciją ir pasilikite ją! Neišmeskite! Garan-tija nebus taikoma gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo! Pasilieka teisė daryti techninius pakeitimus!	Pusla-pis 137
LATVIEŠU Lūdzu, izlasiet un uzglabājiet lietošanas instrukciju! Nemest prom! Ja ir bojājumi ekspluatācijas kļūdas dēļ, garantija zaudē spēku! Paturēt tehniskas izmaiņas!	Lappuse 145

1	Указания за безопасност.....	121
1.1	Общи указания за безопасна работа.....	121
1.2	Специални указания за безопасност.....	123
2	Обхват на доставката.....	124
3	Технически данни.....	124
4	Функция на устройството.....	124
4.1	Описание (A-B).....	124
4.2	Преглед (C).....	125
4.3	Монтаж.....	125
4.4	Работа на помпата.....	126
5	Обичайни дейности по техническата поддръжка.....	126
6	Извънредни дейности по техническата поддръжка.....	127
7	Отстраняване на повреди.....	127
8	Отдел за обслужване на клиенти.....	128
9	Отстраняване на отпадъците.....	128

Маркировки в този документ:



Опасност!

Този знак предупреждава за опасност от лични наранявания.



Внимание!

Този знак предупреждава за опасност от щети на имущество и увреждане на околната среда.



Призив към действие



1.1 Общи указания за безопасна работа



Внимание! Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента.

Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Запазете всички предупреждения и указания за ползване в бъдеще.

Терминът „електроинструмент“ в указанията по-долу се отнася до захранван от електрическата мрежа (с кабел) електроинструмент и до захранван от батерия (безкабелен) електроинструмент.

1) Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- b) **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- в) **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

2) Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- b) **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- в) **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- г) **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта.** Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- д) **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- е) **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

3) Безопасен начин на работа

- a) **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно.** Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
- b) **Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотзатворени обувки със

стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.

- в) **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено".** Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.
- г) **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- д) **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и побезопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- е) **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ж) **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.
- з) **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност.** Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.
- 4) **Грижливо отношение към електроинструментите**
 - а) **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
 - б) **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключен и включен по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
 - в) **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
 - г) **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
 - д) **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовете злополуки се дължат на по-добре поддържани електроинструменти и уреди.
 - е) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
 - ж) **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. При**

това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

- 3) **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.
- 5) **Сервиз**
 - a) **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

1.2 Специални указания за безопасност

Това приспособление/устройство не е предназначено за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит. Това приспособление/устройство може да се използва от деца от 8-годишна възраст и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит, ако са под непосредствен надзор от лица, отговорни за безопасността им, или ако са били обучени за сигурна работа със приспособление/устройство и разбират свързаните с това опасности. В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.

Контролирайте деца при ползването, почистването и обслужването. Така се гарантира, че децата няма да играят със приспособление/устройство.

Устройството трябва да се експлоатира само от квалифициран, специализиран персонал!

Това устройство може да се експлоатира само от квалифициран персонал, който е запознат с основите на охладителната техника, охладителните системи и хладилните агенти и познава опасностите, които могат да произлязат от намиращите се под налягане устройства.

Прочетете внимателно настоящото ръководство за експлоатация; стриктното спазване на описаните в него процеси е предпоставка за безопасността на оператора, за перфектно състояние на уреда и поддържането на посочените услуги.

Носете подходящо защитно облекло като предпазни ръкавици и очила. Контактът с хладилния агент може да доведе до ослепяване или други здравословни проблеми.

Работете само на достатъчно разстояние от пламъци и горещи повърхности, тъй като хладилният газ се разлага при високи температури; при това се освобождават отровни и агресивни вещества, които са опасни за здравето и замърсяват околната среда.

Избягвайте контакт с кожата, тъй като ниската температура на изпарение (ок. -30°C) може да предизвика замръзване.

Избягвайте вдишване на парите от хладилния агент.

Винаги се уверявайте, че помпата е свързана с електрическата мрежа с подходящи предпазители и функционално заземяване.

Въпреки че помпата никога не достига високи температури, трябва да сте се уверили, че по време на експлоатация помпата е така съхранена, че не може да предизвика наранявания, като напр. малки изгаряния.

Помпата може да работи само във вентилирана среда с достатъчно въздухообмен.

Изключете помпата и я изключете и от електрическата мрежа, когато не се използва.

2 Обхват на доставката

- 1 x вакуумна помпа
- 1 x мрежов кабел
- 1 x резервоар с минерално смазочно масло
- 1 x конектор 1/4" SAE – букса – 5/16" SAE – щекер
- 1 x конектор 1/4" SAE – букса – 3/8" SAE – щекер
- 1 x ръководство на няколко езика

3 Технически данни

	<u>ROAIRVAC R32 3.0</u>	<u>ROAIRVAC R32 9.0</u>
Напрежение.....	230 V, 50/60 Hz	230 V, 50/60 Hz
Скорост на дебита	50 Hz 2.5 cfm/ 71 l/min	7.5 cfm/ 212 l/min
	60 Hz 3 cfm/ 85 l/min	9 cfm/ 255 l/min
Краен вакуум	15 micron	15 micron
Мощност	250 W	750 W
Клас на хладилния агент	A1, A2L, A2	A1, A2L, A2
Засмукващ канал	1/4" SAE	1/4" SAE
Вместимост за масло.....	330 ml	590 ml
Размери (д x ш x в, мм).....	334 x 163 x 272	392 x 173 x 296
Тегло.....	ca. 11,9 kg	ca. 18,4 kg
Вид защита.....	IP 44	IP 44
Налягане на звука 50 Hz dB (A) L_{pA} K_{pA}	≤ 58.7 3	≤ 66.2 3
Звукова мощност 50 Hz dB (A) L_{WA} K_{WA}	≤ 69.8 3	≤ 75.1 3
Налягане на звука 60 Hz dB (A) L_{pA} K_{pA}	≤ 59.3 3	≤ 72.3 3
Звукова мощност 60 Hz dB (A) L_{WA} K_{WA}	≤ 68.5 3	≤ 80.3 3

Нивото на шум при експлоатация може да превиши 85 децибела (A). Да се носят шумо-предпазни слушалки! Измерените стойности са определени съобразно стандарта EN 60335-1.

4 Функция на устройството

4.1 Описание

(A-B)

Вакуумната помпа се използва за изсмукване на въздуха от затворени контейнери. Този уред е предназначен особено за климатични и охладителни системи (HVAC&R).

Става въпрос за двустепенно устройство, което създава оптималното вакуумно състояние в инсталации от този вид. Освен това то разполага с електрически магнитен клапан, за да се избегне смесване на смазочните масла на помпата със смазващите средства на инсталацията.

1	Газово-баластен клапан	6	1/4" SAE свързване
2	Завинтваща се тапа за пълнене на масло с филтър	7	ON/OFF-превключвател
3	Прозорче за наблюдение за нивото на маслото	8	Вентилатори
4	Запушалка за източване на маслото	9	Фирмена табелка
5	Вакуумметър с вграден магнитен възвратен клапан		

4.3 Монтаж

Помпата се доставя без напълнено смазочно средство; преди пускане в експлоатация трябва да се напълни точно препоръчаното от производителя количество смазочно масло.

Пълнене на масло

Преди пълнене на смазочно масло или проверка на нивото на маслото помпата трябва да е винаги изключена.

Помпата се доставя с бутилка смазочно масло, но без смазочно масло, напълнено в самата помпа. Ето защо преди пускането в експлоатация трябва да се напълни смазочно масло в корпуса на помпата, докато се достигне показаното ниво на прозорчето за наблюдение. Освен това смазочното масло трябва да отговаря на смазочното масло ROTHENBERGER, тъй като използването на други смазващи средства може да наруши характеристиките на помпата и да предизвика неотстраними повреди по механичните ѝ части. Гаранцията не покрива повреди, които са възникнали поради употреба на други смазочни масла.

Напълнете маслото по следния начин:

- Отвийте завинтващата тапа отгоре на помпата
- Бавно напълнете масло в помпата до средата на прозорчето за наблюдение
- Отново завийте завинтващата тапа за пълнене на масло

За да избегнете препълване и неправилна работа на помпата, се препоръчва, маслото трябва да се изсипе първо в мерителен съд. Ако е напълнено твърде много масло, помпата трябва да се изпразни и да се напълни отново.



ВНИМАНИЕ: Използваното смазочно масло не трябва да се изхвърля в околната среда; става въпрос за специален отпадък и трябва да се изхвърля като такъв според действащите разпоредби и местните регулации.

Свързване на смукателния маркуч

За да намалите необходимото време за изпразване, смукателният маркуч трябва да се скъси колкото е възможно, вътрешният диаметър да се увеличи и да се положи възможно най-прав.

Вакуумните помпи ROTHENBERGER разполагат с електрически магнитен възвратен клапан, който в случай на внезапно спиране на тока предотвратява обратния поток на смазочното масло от помпата в евакуирания охладителен кръг.

Електрическа връзка

Уверете се, че характеристиките на електрическата мрежа са съвместими с посочените върху табелката за мощността стойности.

Електрическата намотка на мотора на помпата има защита от претоварване с автоматично рестартиране, което прекъсва подаването на ток при достигане на температура от +130°C.

Общи предпазни мерки

Винаги се уверявайте, че помпата е свързана с електрическата мрежа с функционално заземяване. Въпреки че температурата никога не достига високи стойности, трябва да сте се уверили, че по време на експлоатация помпата е така разположена, че не може да предизвика наранявания, като напр. малки изгаряния.

Ако помпата е вградена в други структури или инсталации, задължение на монтьора е да установи, че закрепването на помпата е стабилно и няма опасност за потребителя.

Охлаждането на мотора на помпата е проектирано като принудително охлаждане на въздуха.

Помпата трябва да работи в достатъчно проветриво пространство, стените или препятствията трябва да са отдалечени най-малко на 4 - 5 cm (2") от защитния капак на вентилатора.

4.4 Работа на помпата

За гарантиране на надеждността и оптимално качество всяка помпа е подложена на подробно изпитване и пусната в ход по подходящ начин.

Постоянната работа на помпата и дългият ѝ експлоатационен живот се осигуряват чрез стриктно спазване на следните предписания.

Въвеждане в експлоатация

Преди първото въвеждане в експлоатация трябва:

- Помпата да се напълни със смазочно масло (вж. Точка "Пълнене с масло").
- При следващите пускания в експлоатация е достатъчно да се контролира нивото на маслото. В случай на функционални нарушения изключете помпата и се свържете с отдела за обслужване на клиенти.
- Предварително проверете дали няма налягане в системата, която трябва да се евакуира. Ако има налягане, би могло вакуумметърът да е повреден. Вакуумметърът е приспособление, предвидено за измерване на отрицателни стойности на налягането: положителното налягане поврежда устройството и води до невалидност на гаранцията.
- Свържете помпата за евакуиране към системата чрез необходимото оборудване (висококачествени маркучи, качествена конструктивна група за измерване на налягането и др.). Правилното свързване гарантира безпроблемна работа на помпата!

В противен случай, неподходящото оборудване или неправилното свързване могат да доведат до неправилна работа на помпата.

Изключване на помпата

Смесването на несъвместими смазочни масла (смазочно масло на помпата и смазочно масло на компресора на охладителната система) нарушава правилната работа на компресора. Ето защо монтираният магнитен възвратен клапан не трябва да се оставя неработещ. При чести цикли на пускане и спиране се препоръчва, помпата да не се спира.

5 Обичайни дейности по техническата поддръжка

Методична и правилна поддръжка на високовакуумиращата помпа гарантира дълъг експлоатационен живот и получаване на посочените характеристики.

Смазване

Предоставеното смазочно масло е създадено специално за смазване на вакуумни помпи; то се характеризира с минимална промяна на своя вискозитет в широк температурен диапазон.

Предоставеният с помпата вид смазочно масло служи за евакуиране на охладителните кръгове. Може да се работи само със синтетични смазочни масла ROTHENBERGER.

Необходимото количество смазочно масло зависи от посочения размер на помпения резервоар в раздела "Технически данни" и трябва да отговаря на количеството, което е необходимо за достигане на посочената мярка на прозорчето за наблюдение.

Смяната на смазочното масло трябва да се извършва приблизително на всеки 20 часа правилна експлоатация на помпата.

Евентуални смесвания на различния смазочни масла, чужди частици, влажност, хладилни агенти и др. водят до замърсяване на смазващите средства. Необходимо е непременно смазочните масла да се използват в безупречно състояние, за да се гарантира безпроблемна работа на помпата.

Смяна на маслото

Сменяйте смазочното масло на помпата редовно респ. тогава, когато е помътняло поради замърсявания. Замърсеното масло предотвратява достигането на приемлив вакуум и води до непоправими повреди по механичните части на помпата.

Преди източването и доливането на масло помпата трябва да се изключи.

При смяната на маслото процедирайте по следния начин:

- Отвийте завинтващата тапа за източване на маслото отдолу на помпата
- Изцяло източете маслото
- Отново завийте завинтващата тапа за източване на маслото
- Напълнете масло (вж. точка "Пълнене на масло")



ВНИМАНИЕ: Използваното смазочно масло не трябва да се изхвърля в околната среда; става въпрос за специален отпадък и трябва да се изхвърля като такъв според действащите разпоредби и местните регулации.

6 Извънредни дейности по техническата поддръжка

Извънредните дейности по техническата поддръжка трябва да се извършват тогава, когато възникнат тежки функционални повреди като прегряване на помпата, недостатъчно вакуум, непрекъснат шум, блокиране на помпата или други признаци на неправилна работа.

В тези случаи помпата трябва да се разглоби, частите да се почистят внимателно и ако е необходимо повредените части да се поправят или сменят.

Работите по помпата трябва да се извършват от квалифициран персонал. Само така може точно да се определи резервната част, която трябва да се поръча, както и правилният ѝ монтаж. Друг начин на действие ще доведе до невалидност на гаранцията.

При всички случаи, моля, свържете се с нашия отдел за обслужване на клиенти.

7 Отстраняване на повреди

Проблем	Решение
Помпата не функционира	Проверете, дали помпата е включена. Проверете дали щепселът и кабелът са в безупречно състояние. Проверете, дали данните на електрозахранващата мрежа съвпадат с тези на табелката на помпата. Проверете, дали съдържанието на смазочното масло на помпата е достигнало посочената мярка на прозорчето за наблюдение. Моля, свържете се с техническия отдел за обслужване на клиенти.
Прегряване на помпата	Проверете, дали помпата разполага с достатъчно смазочно масло. Проверете, дали помпата не е покрита някъде и дали е налична достатъчно вентилация. Проверете източника на електрозахранване. Моля, свържете се с техническия отдел за обслужване на клиенти.

Недопустимо подналягане, не са достигнати посочените стойности	<p>Проверете, дали помпата е работила достатъчно дълго. Крайният вакуум не се достига веднага, трябва да се прецени продължителността в зависимост от обема, който ще се изпомпва.</p> <p>Проверете, дали няма течове на връзките или по системата, която трябва да бъде евакуирана. Изключете помпата и проверете, дали нивото на вакуум пада.</p> <p>Проверете, дали всички връзки и използвания уред са подходящи.</p> <p>Проверете, дали връзката е правилно направена.</p> <p>Моля, свържете се с техническия отдел за обслужване на клиенти.</p>
Постоянен или твърде висок шум	<p>Проверете, дали помпата не е претърпяла удари в областта на вентилатора, които биха могли да попречат на движението на вентилатора.</p> <p>Проверете, дали винтовете не са изместени.</p> <p>Моля, свържете се с техническия отдел за обслужване на клиенти.</p>
Блокиране на помпата	<p>Моля, свържете се с техническия отдел за обслужване на клиенти.</p>
Прекомерен разход на смазочно масло	<p>Уверете се, че използваното смазочно масло е от марката ROTHENBERGER.</p> <p>Проверете, дали долната запушалка за източване (гайка) на смазочното масло е добре затворена и има загуби на смазочно масло.</p> <p>Уверете се, че системата, която трябва да се евакуира и връзките нямат течове. Отворената система би довела до повишен разход на смазочно масло за помпата.</p> <p>Моля, свържете се с техническия отдел за обслужване на клиенти.</p>

8 Отдел за обслужване на клиенти

Центровете за обслужване на клиенти на ROTHENBERGER са на Ваше разположение за съдействие (вижте списъка в каталога или онлайн) и в тях се предлагат резервни части и обслужване на клиента. Поръчайте Вашите принадлежности и резервни части при Вашия специализиран търговец или на RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200

☎ + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

9 Отстраняване на отпадъците

Части от уреда се състоят от ценни материали, които могат да се предадат на вторична преработка. За целта са на разположение официални и сертифицирани предприятия за преработка на отпадъците. За да се извърши всичко в съгласуваност с околната среда, за отстраняване на частите, които не подлежат на вторична преработка като напр. отпадъците от електрониката, се обърнете към отговорната служба по Чистота

Само за страни от ЕС:



Не хвърляйте електроинструментите при домашните отпадъци! Съгласно Директива 2012/19/EU относно отпадъци от електрическо или електронно оборудване и нейното приложение в националното законодателство, неизползваемите електроинструменти трябва да се събират отделно и да се рециклират в съответствие с екологичната среда.